



f-bb  
Morawietz Natalie

## ADysTrain: Dissemination activities

*Germany*

During the last year f-bb had initiated several dissemination activities to spread information about the ADysTrain-project. Besides presenting the project on several workshops and congresses f-bb established a close cooperation to the German Association of Dyslexia (Deutscher Dachverband Legasthenie e.V.). The DVLD is spreading information about the ADysTrain project by disseminating brochures and by recommending the link of the ADysTrain-Homepage for further information about Dyslexia.

f-bb has designed a website for the ADysTrain-project where a summary of the project and further information is presented.

The link to the ADysTrain-Homepage can be accessed:

<http://www.f-bb.de/projekte>

**This page will be still accessible after the end of the project and in the future maintained via the f-bb websites.**



INSTITUT  
KOMPETENZFELDER  
**PROJEKTE**  
PUBLIKATIONEN  
VERANSTALTUNGEN  
MATERIALIEN  
KONTAKT

Ausbildung und Bildungsplanung  
Weiterbildung  
**Internationalisierung der  
Berufsbildung**



## ADysTrain - Train the Trainers for the Dyslexic Work World

### Projektbereich

Internationalisierung der Berufsbildung

### Kurzbeschreibung

Die Problematik – Arbeitnehmerinnen mit Dyslexie (Lese- und Rechtschreibschwäche) - wird im Kontext des lebenslangen Lernens in vielen europäischen Ländern noch nicht ausreichend thematisiert. Es mangelt sowohl an zielgerichteter Information und Weiterbildungsangeboten für Trainer/innen in der Erwachsenenbildung als auch an Informationen für Führungskräfte und Unternehmer/innen. Wie können Schulungsangebote und Schulungsunterlagen auf Dyslexie-freundliche Weise entwickelt werden? Wie kann berufliche Weiterbildung - vor allem auch eLearning - Dyslexie-freundlich strukturiert und durchgeführt werden?

Im Mittelpunkt des Projekts ADysTrain steht die Fragestellung, welche Maßnahmen auf Unternehmensebene dazu beitragen können, dass Arbeitnehmer/innen in die Lage versetzt werden, ihren Berufsalltag erfolgreich zu gestalten und an beruflicher Weiterbildung teilzunehmen.

### Zielsetzung

Ziel des Projekts ist die Entwicklung und Verbreitung eines Offline- und Online-Weiterbildungsangebots für Trainer/innen, Lehrkräfte, Weiterbildungsbeauftragte und andere relevante Zielgruppen in der beruflichen Weiterbildung. Das Projekt schlägt eine Brücke zwischen den Bereichen Training, Management und Unternehmensleitung und den von Dyslexie Betroffenen, indem es eine Europäische Online-Plattform für Information und Training bereitstellt. Das Herzstück der Plattform ist ein Weiterbildungsangebot für Trainer/innen und Lehrkräfte sowie für Management und Unternehmensleitungen.

### Laufzeit

01.09.2006-31.08.2008

### Projekthomepage

<http://www.adystrain.org/>

### Kontakt

[Natalie Morawietz,](mailto:morawietz.natalie@f-bb.de)

Telefon:

+49 911 27779-53

[morawietz.natalie@f-bb.de](mailto:morawietz.natalie@f-bb.de)

**Contacts:**

Project contractor  
 FH JOANNEUM  
[Thomas.Schmalzer@fh-joanneum.at](mailto:Thomas.Schmalzer@fh-joanneum.at)

**Project coordinator**  
 e-Learning concepts  
 Rietsch KEG  
[rietsch@elearning-concepts.at](mailto:rietsch@elearning-concepts.at)

**Project partners**

Austria: Spunk  
[verein@spunk.at](mailto:verein@spunk.at)

Bulgaria: Infoart  
[info@infoart-bg.com](mailto:info@infoart-bg.com)  
[christozaf@yahoo.com](mailto:christozaf@yahoo.com)

Denmark: Suell Team  
[ds@suellteam.dk](mailto:ds@suellteam.dk)

Finland: HUT Dipoli  
 anna-  
[kaarina.kairamo@hut.fi](mailto:kaarina.kairamo@hut.fi)  
 Germany: f-bb  
[gerlach.ricarda@f-bb.de](mailto:gerlach.ricarda@f-bb.de)

Hungary: GNW  
[gyarme@dunainfo.net](mailto:gyarme@dunainfo.net)

Spain: CREA  
[ioalonso@crea.es](mailto:ioalonso@crea.es)

UK: IBIS  
[ian.smythe@ukonline.co.uk](mailto:ian.smythe@ukonline.co.uk)



## Successful Collaboration between two European projects in Bulgaria

*written by Christomir Zafirov, EURO-training*

A very good example in Bulgaria is one successful collaboration between Leonardo Da Vinci - ADysTran project and Comenius School Partnership project – Different Abilities In Our Classes. This project focuses on the integration of students with special educational needs; students with mental, learning difficulty, lack of motivation or difficulty in concentration, cultural or social psychological reasons. The aim is to integrate these students into social life through drawing pictures, taking photos, drama, folk dances and sport activities.

<http://www.differentabilitiesinourclasses.com>

The Bulgarian Dyslexia Association from Ruse, which participated in March 2008 in ADysTrain pilot workshops, is associate partners in this Comenius project.

In the framework of the Comenius project seminars, the project ADysTrain were presented and the materials – 12 developed Modules were used and presented to the participants. This affected a very big interest and is a very good example for dissemination of the results between different European projects.

## Managers and entrepreneurs perceive AdysTrain manuals as relevant for their daily work



Information day in Bulgaria (Eurotraining)



Information day in Spain (CREA)



Information day in Germany (F-bb)



Information day in Austria (FH JOANNEUM)

### How managers and entrepreneurs evaluated the AdysTrain manuals on adult dyslexia

The AdysTrain team has developed twelve manuals on adult dyslexia. The team constantly strives to improve the quality of these manuals. Therefore, managers and entrepreneurs from Austria, Bulgaria, Germany, Hungary, Spain, Finland, and the United Kingdom were asked for their feed-back on the manuals when participating in the AdysTrain information days. In total 61 questionnaires were collected from managers and entrepreneurs. Most interviewees were managers or entrepreneurs in the area of business and education.

The analysis of the feed-back forms indicate that all managers and entrepreneurs perceived the manuals on adult dyslexia relevant for their daily work. Indeed, 100 percent of the respondents pointed out to be either very satisfied (66%) or satisfied (34%) with the contents of the manuals. Although all modules were perceived

**manual one** on what is dyslexia,

**manual two** on the identification of strengths and weaknesses of dyslexic individuals,

**manual six** on preparing materials for the dyslexics,

**manual eight** on multilingualism and dyslexia,

**manual eleven** on self-awareness and self-advocacy groups, and

**manual twelve** on dyslexia and disability legislation.

**All twelve** AdysTrain manuals can be downloaded in e-book format under [www.adystrain.org](http://www.adystrain.org)